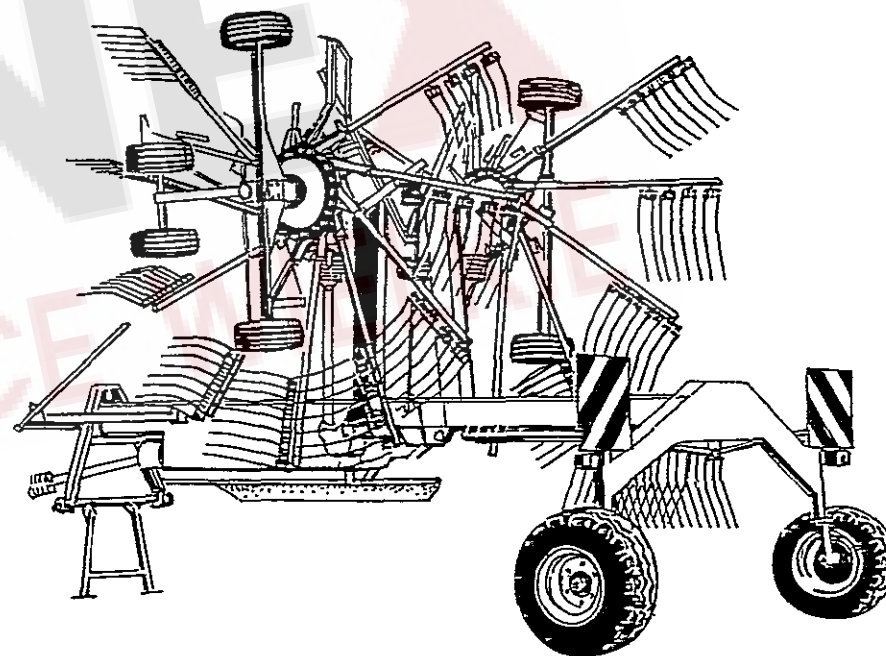




# Turboschwader

Ersatzteilliste  
Liste de Pièces de Rechange  
Spare Parts List

**TS 800**  
ab Masch.-Nr. 0241



Ausgabe - Edition - Edition

036/2

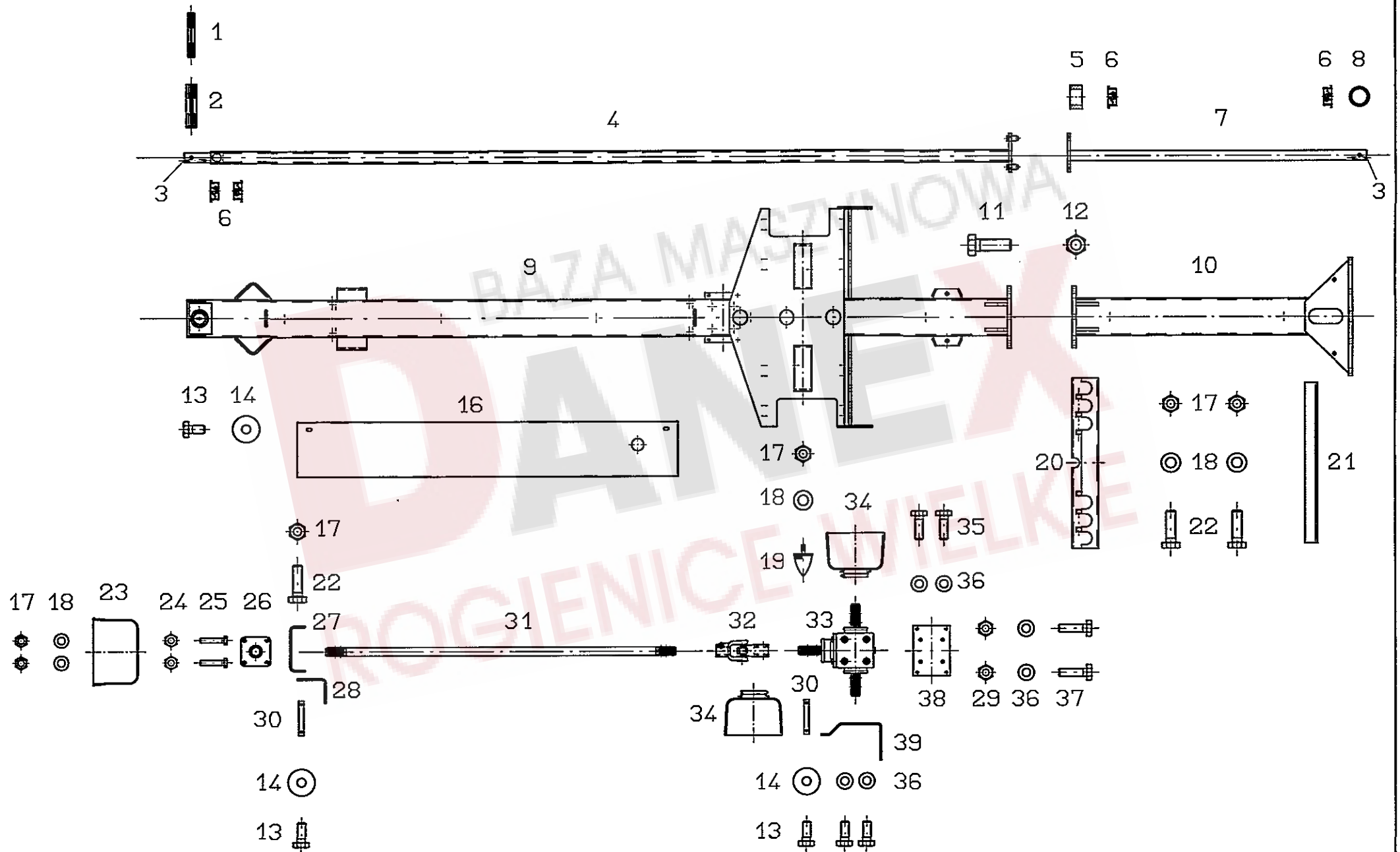


# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

1

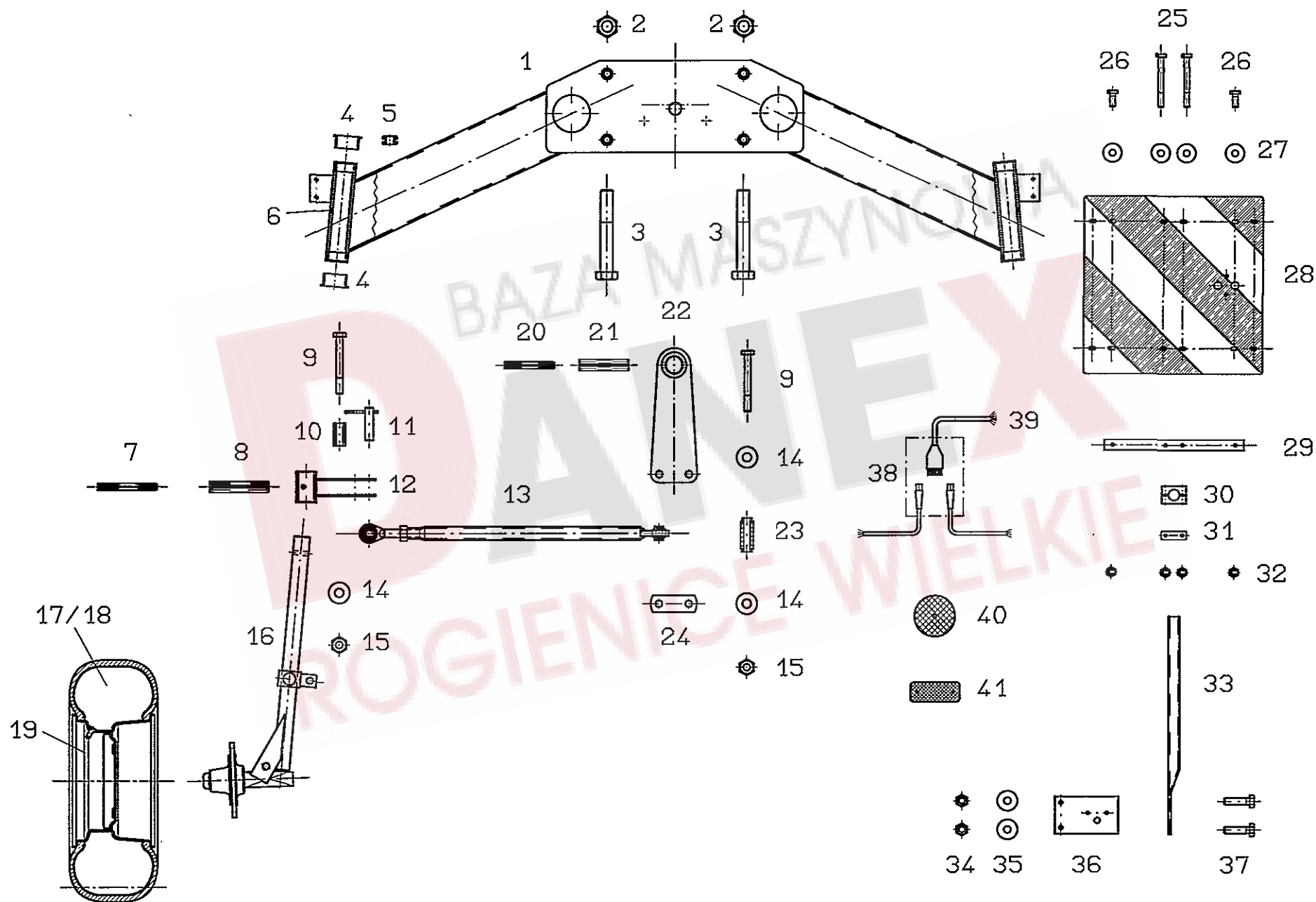
Pos.	Nr.	TS 800		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				<b>Schwenkbock.....</b>	<b>Swiveling device.....</b>	<b>Dispositif de pivotement</b>
1	127 253	o		Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
2	127 252	o		Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
3	122 805	o		Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
4	150 147	o		Unterlenkerhebel, rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras, droit
5	150 146	o		Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras, gauche
6	161 205	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
7	108 671	x		Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161 382	o		Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	161 124	o		Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement
10	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
11	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116 630	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
13	161 098	o		Bundbuchse 50W 55/65x30.....	Bush.....	Douille
14	127 138	o		SVK-Steckerhalter NW 10 und Mutter.....	SVK plug holder and nut.....	Support de fiche SVK et ecrou
15	127 435	o		Steckerhalter, verz.....	Plug holder.....	Support de fiche
16	116 629	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
17	117 825	o		Scheibe DIN 1441-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	117 245	o		Kette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Chain.....	Chaine
19	127 807	o		Paßscheibe 50x62x1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
19	124 330	o		Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
20	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
21	161 121	o		Lagerbuchse.....	Bush.....	Douille
22	126 771	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
23	130 255	o		Stelling.....	Leveling ring.....	Bague de réglage
24	150 293	o		Bundbuchse 25 W28/35x20.....	Bush.....	Douille
25	161 168	o		Kugel.....	Ball.....	Bille
26	161 167	o		Lenkhebel, vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
27	107 465	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
28	107 441	o		Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
29	161 459	x		Seil 8x7000, rot.....	Pulling rope.....	Cable tracteur
30	123 389	x		Seil 8x7000, schwarz.....	Pulling rope.....	Cable tracteur



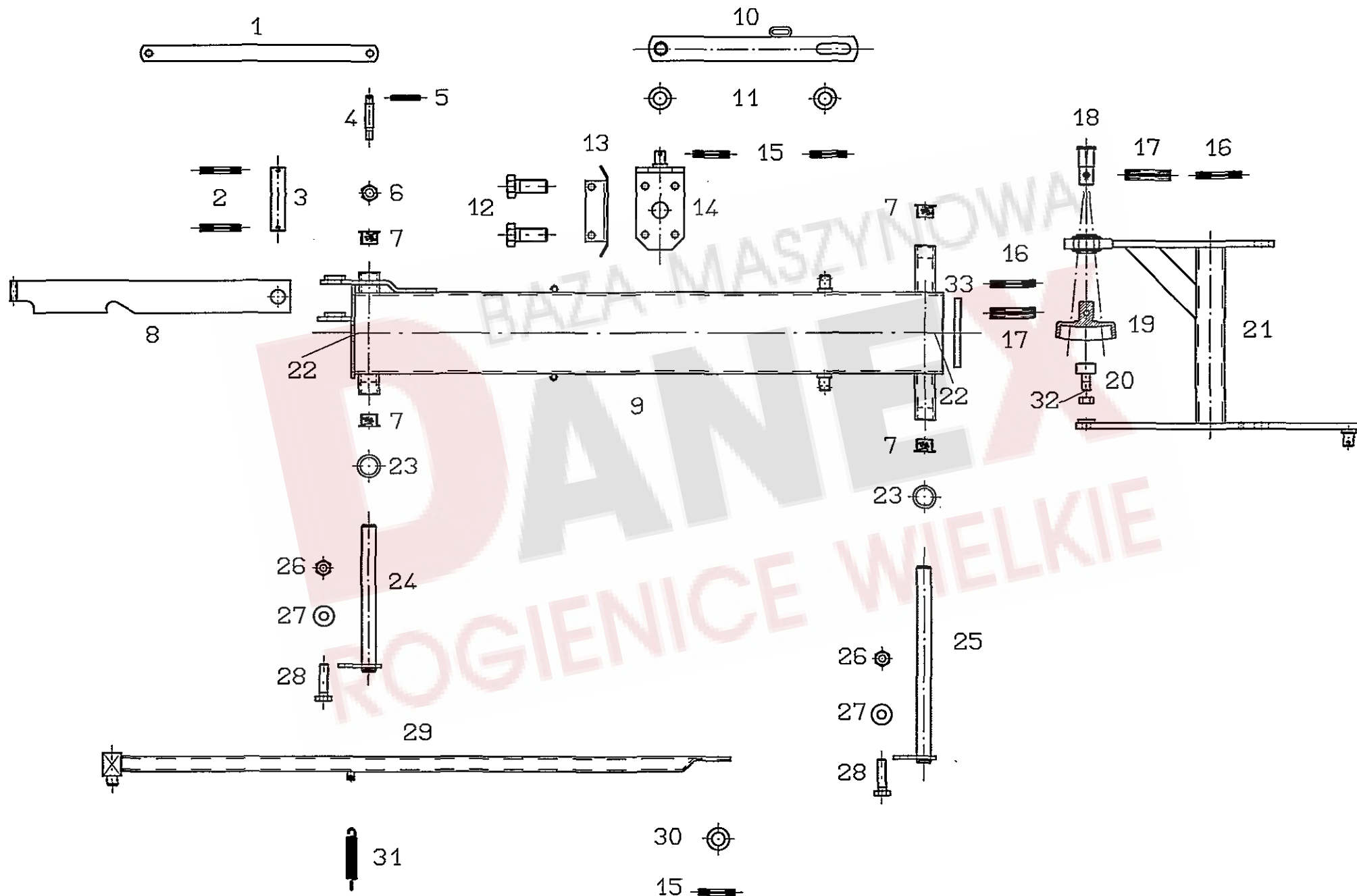
Pos.	Nr.	TS 800		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				<b>Rahmen.....</b>	<b>Frame.....</b>	<b>Chassis</b>
1	124 702	o		Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
2	127 808	o		Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
3	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
4	161 155	o		Lenkwelle, vorn.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant
5	161 146	o		Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
6	161 159	o		Bundbuchse 40W44/55x20.....	Bush.....	Douille
7	161 145	o		Lenkwelle, hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière
8	127 572	o		Paßscheibe 40x50x1,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
9	161 056	o		Rahmen.....	Frame.....	Chassis
10	161 070	o		Rahmenrohr, hinten.....	Center frame pipe, back.....	Tuyau au chassis centre, arrière
11	116 641	o		6kt.-Schraube DIN 933-M20x60-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
12	127 267	o		6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
13	124 508	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
14	116 007	o		Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	161 757	o		Schutzblech.....	Wheel guard.....	Toile de protection
17	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
18	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	123 188	o		Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
20	161 310	o		Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
21	161 313	o		Ablagewinkel.....	Support bracket.....	Cornière du dépôt
22	116 630	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
23	123 412	o		Schutztopf.....	Guard.....	Protection
24	116 686	o		6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
25	117 726	o		6k.-Schraube DIN 933-M12x60-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
26	127 515	o		Flanschgehäuse.....	Socket box.....	Boîtier de la bride
27	161 097	o		Lagerschild.....	Supporting plate.....	Plaque d'appui
28	161 152	o		Halter, vorn.....	Support, front.....	Support, avant
29	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
30	161 721	o		Gewindeleiste.....	Strip.....	Bouchon
31	161 093	o		Antriebswelle 1430.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
32	161 668	o		Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan
33	122 491	o		Getriebe GT30 (siehe Tafel 10).....	Gearbox.....	Engrenage
34	126 928	o		Schutztopf GT30.....	Guard.....	Protection
35	126 137	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
36	115 973	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	116 623	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
38	161 055	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
39	161 066	o		Halter, hinten.....	Support, back.....	Support, arrière

x=Verschleißteil  
x=Wear part  
x=Pièces d'usure

\*=kein Ersatzteil  
\*=no spare parts  
\*=pas de pièce de rechange

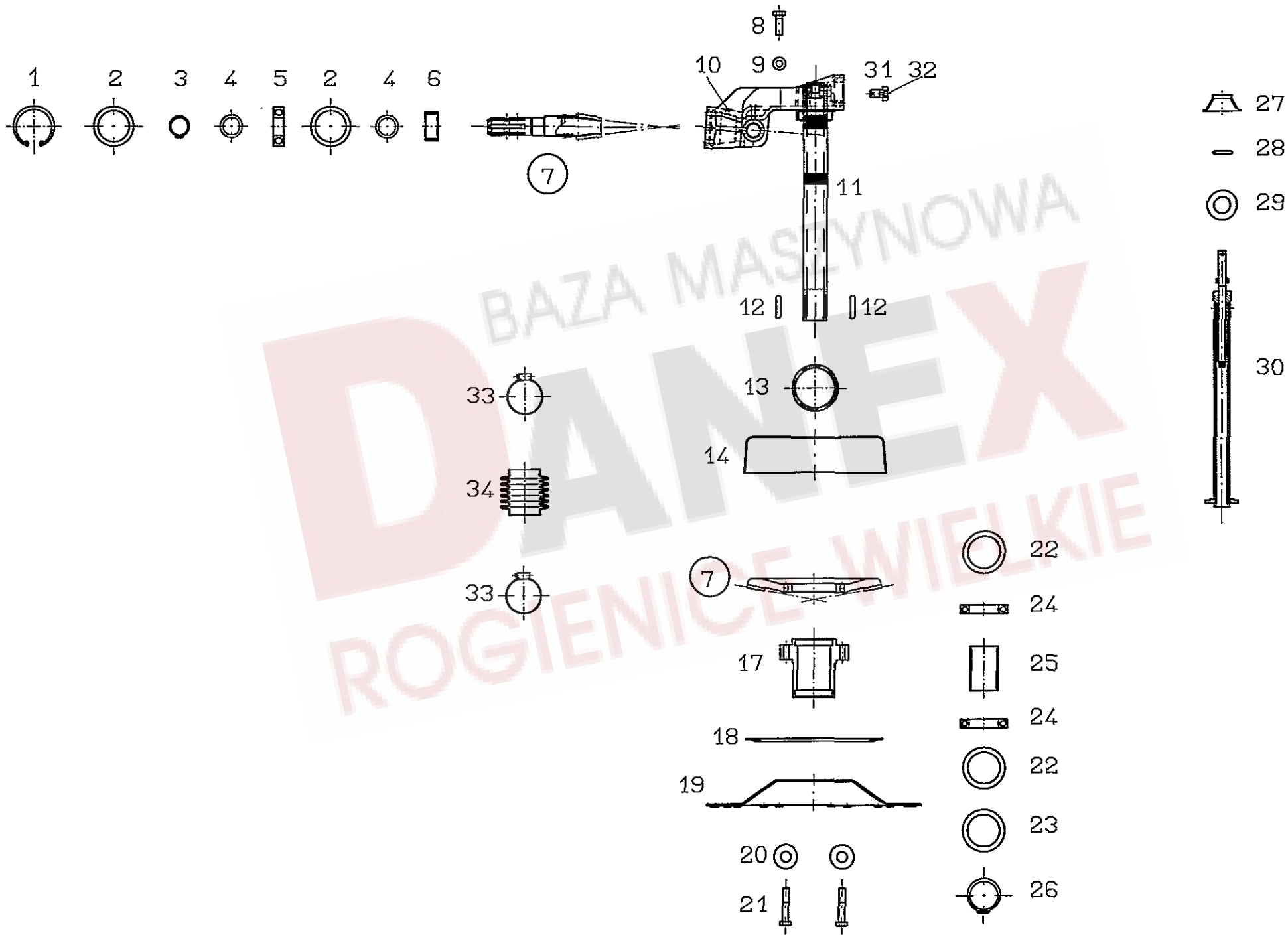


Pos.	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Fahrwerk, hinten.....	Chassis, back.....	Châssis, arrière
1	161 096	o				Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Construction en cadre transversal
2	127 267	o				6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
3	108 746	o				6kt.-Schraube DIN 931-M20x150-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
4	161 098	o				Bundbuchse 50W55/65x30.....	Bush.....	Douille
5	122 471	o				Kabeldurchführungsstülpe.....	Cable grommet.....	Passecable
6	108 292	o				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisneur conique
7	127 860	o				Spannstift ISO 8752- 8x70-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
8	127 919	o				Spannstift ISO 8752-13x70-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
9	109 180	o				6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
10	161 202	o				Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
11	161 182	o				Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
12	161 790	o				Spurhebel.....	Track lever.....	Levier d'accouplement
13	161 514	o				Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement
14	116 118	o				Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108 441	o				6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
16	161 088	o				Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu
17	127 577	x				Reifen 10,0/75-15,3/MP 8PR AMFM.....	Tire.....	Pneu
18	127 580	x				Schlauch 10,0/75-15,3.....	Tyre.....	Roue
19	122 543	o				Scheibenrad 9,00x15,3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
20	107 469	o				Spannstift ISO 8752 8x60-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
21	107 483	o				Spannstift ISO 8752 13x60-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
22	161 727	o				Lenkhebel, hinten.....	Steering lever, back.....	Levier de direction, arrière
23	161 142	o				Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
24	161 141	o				Platte.....	Plate.....	Plaque
25	124 359	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 6x60-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
26	116 607	o				6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
27	116 030	o				Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	150 581	o				Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avis
29	130 992	o				Leiste.....	Strip.....	Bouchon
30	127 215	o				Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 machoires de serrage
31	160 316	o				Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
32	106 903	o				6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
33	161 456	o				Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avis
34	108 531	o				6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
35	105 421	o				Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	130 265	o				Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d'éclairage
37	105 483	o				6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
38	127 725	s				Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Fiche de lot d réparation
39	161 201	x				Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Cable principal
40	127 213	o				Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadiopre, rouge
41	124 687	o				Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadiopre, jaune

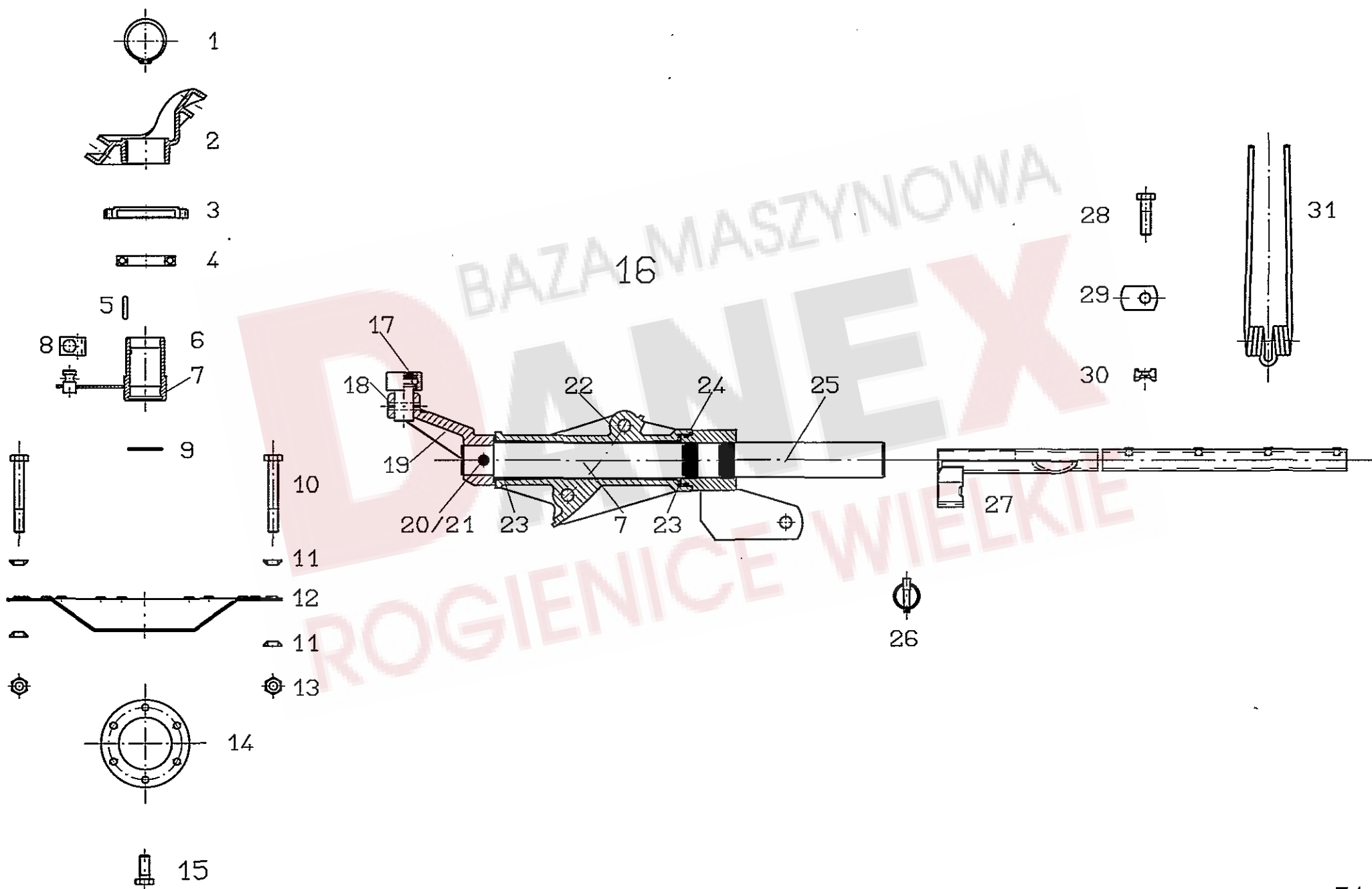








Pos.	Nr.	TS 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
			<b>Kreiselkopf/Höhenverstellung.....</b>	<b>Case/Height adjustment.....</b>	<b>Boîtier/Reglage de la hauteur</b>		
1	107 386	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
2	127 644	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support		
2	127 646	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
2	127 645	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
2	126 320	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
3	118 602	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
4	126 242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Support plate.....	Rondelle de support		
5	106 852	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
6	127 643	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Pin bearing.....	Roulement à aiguilles		
7	161 705	o	Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roue		
8	127 883	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
9	115 972	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
10	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
11	497 967	o	Kreiselkopf, vormontiert.....	Case.....	Boîtier		
12	108 319	o	Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort de fixation		
13	160 215	o	Dichtring.....	Seal ring.....	Joint cuivre		
14	123 477	o	Haube.....	Cover.....	Capot		
17	160 857	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeur rotatif		
18	123 468	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle		
19	123 457	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche		
20	122 712	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle		
21	127 775	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x70-10.9-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
22	124 650	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
22	126 384	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
22	126 385	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
23	126 302	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support		
24	118 604	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
25	123 486	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube à distance		
26	127 642	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
27	160 629	o	Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter		
28	126 417	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Bague ronde		
29	127 416	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
30	123 495	o	Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.....	Reglage de la hauteur, cpl.		
31	160 365	o	Hohlschraube.....	Screw.....	Vis		
32	116 749	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
33	117 831	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air		
34	121 990	o	Faltenbalg.....	Bellows.....	Accordéon		

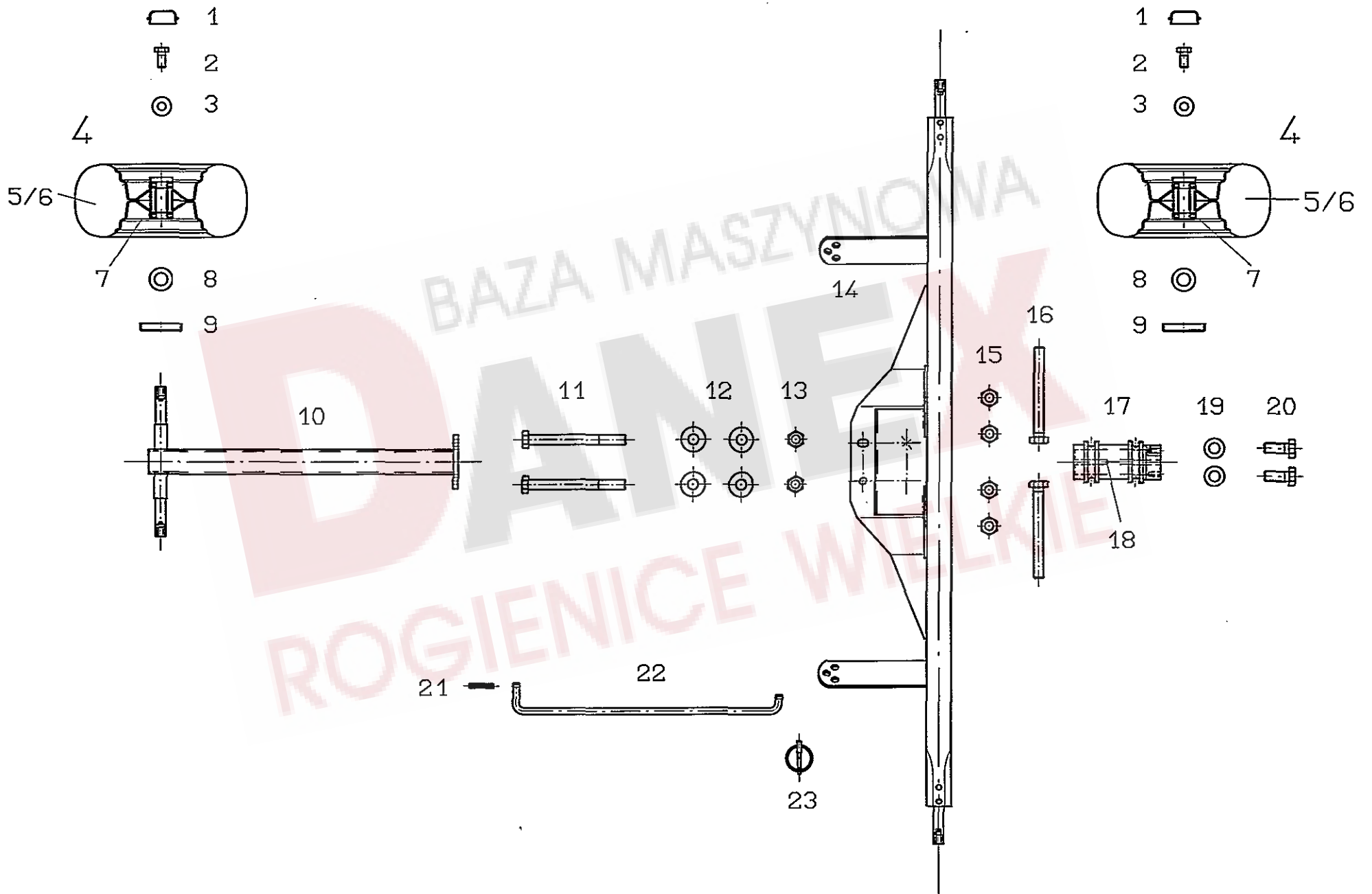


# Ersatzteilliste

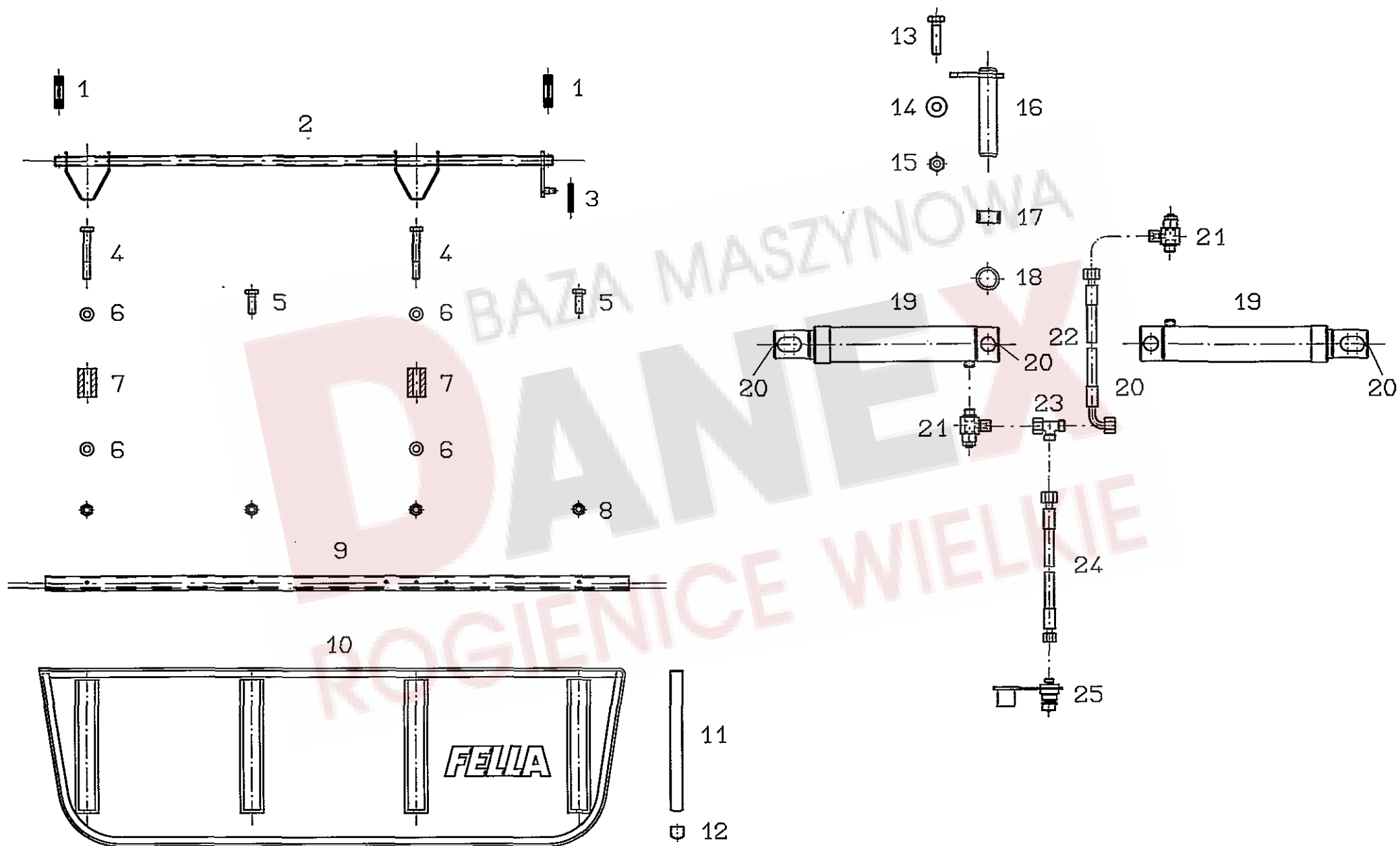
# Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.	Nr.	TS 800			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				<b>Kurvenscheibe/Zinkenträger.....</b>	<b>Cam plate/Tine arm.....</b>	<b>Chemin de roulement/Toupie</b>
1	105 465	o		Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
2	123 445	o		Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Chemin de roulement
3	161 543	o		Lagerflansch.....	Socket.....	Bride
4	127 640	o		Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	124 506	o		Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort de fixation
6	160 141	o		Nabe, rechtsdrehend.....	Hub, rotating clockwise.....	Moyeu, tournant à droite
6	160 438	o		Nabe, linksdrehend.....	Hub, rotating anti-clockwise.....	Moyeu, tournant à gauche
7	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
8	123 595	o		Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce de jointure
9	127 638	o		Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Bague ronde
10	127 656	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
11	160 443	o		Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
12	123 457	o		Glocke.....	Dome.....	Cloche
13	127 564	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
14	160 135	o		Ring.....	Ring.....	Ring
15	127 641	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
16	498 018	o		Kreiselarm, kompl. ....	Rotor arm, cpl. ....	Brass rotatif, cpl.
17	160 093	o		Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
18	127 607	o		Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
19	161 534	o		Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
20	107 454	o		Spannstift ISO 8752- 6x50-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
21	107 475	o		Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
22	161 020	o		Lagerrohr.....	Tube.....	Bourreau
23	123 507	o		Bundbuchse 35 W 39/50x25.....	Bush.....	Douille
24	127 637	o		Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Bague ronde
25	161 075	o		Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
26	108 544	x		Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
27	161 628	o		Zinkenträger 1240.....	Tine arm.....	Toupie
28	126 383	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
29	160 089	o		Unterlage.....	Support.....	Support en haut
30	161 379	o		Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
31	160 111	x		Federzinken.....	Flexible tine.....	Dent flexible

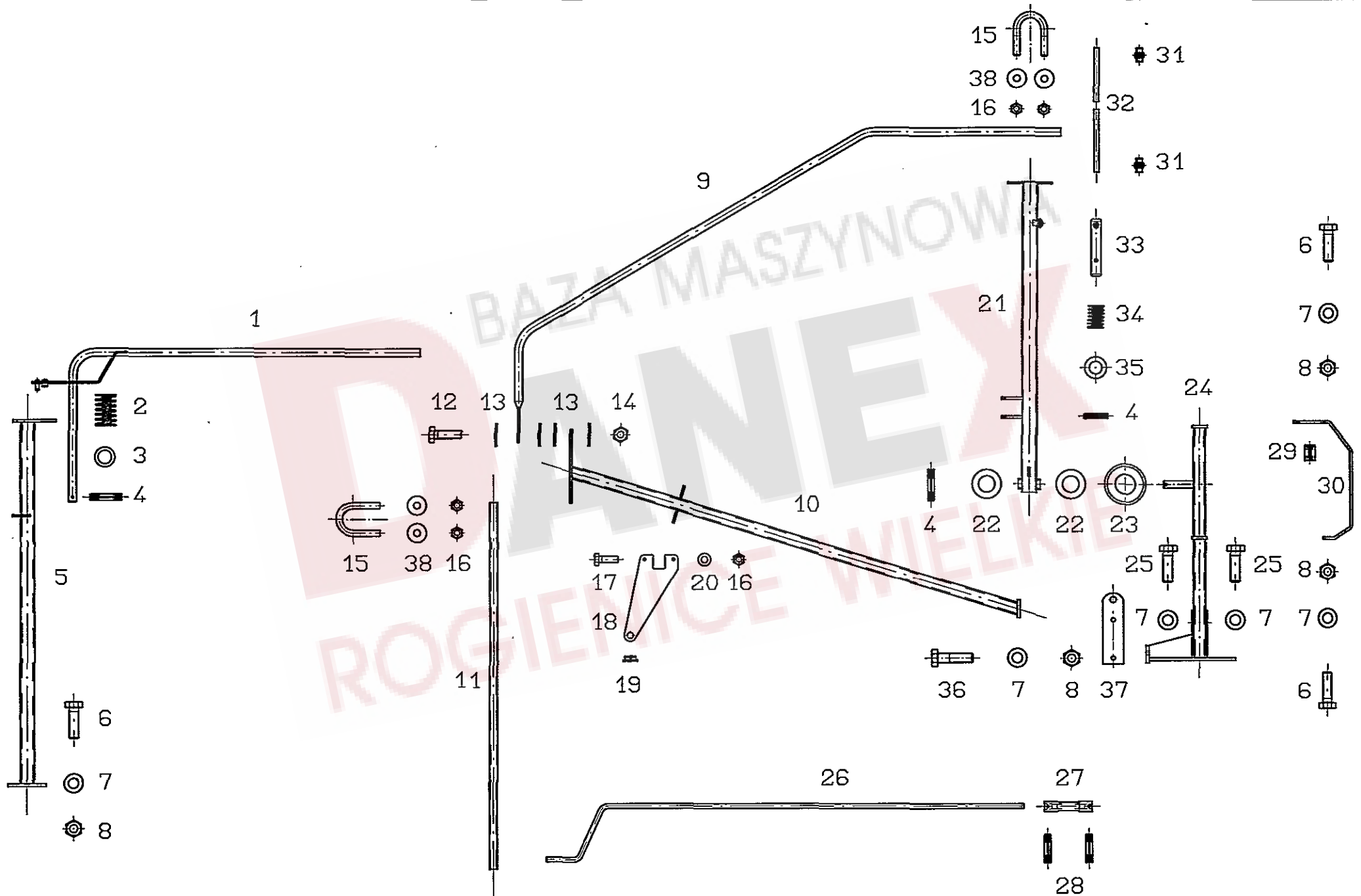


Pos.	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						<b>Achsen, Laufräder.....</b>	<b>Axle, track wheel.....</b>	<b>Axe, roue</b>
1	121 327	o				Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
2	126 662	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A DIN Verbus-plu	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
3	122 712	o				Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	126 667	o				Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel.....	Roue
5	121 091	x				Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
6	121 092	x				Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Tube
7	121 090	o				Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
8	127 570	o				Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
9	150 084	o				Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection arrière
10	161 026	o				Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras levier
11	116 484	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
12	124 517	o				Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer .....	Rondelle
13	116 699	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
14	161 713	o				Achsrohr.....	Axle tube.....	Tube d'essieu
15	116 686	o				6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
16	124 889	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 12x110-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
17	161 021	o				Achsführung.....	Axle bracket.....	Guide de axe
18	108 292	s				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
19	105 186	o				Scheibe DIN 125-13-A3A .....	Washer.....	Rondelle
20	127 641	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
21	107 449	o				Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
22	160 120	o				Stange.....	Rod.....	Barre
23	124 053	x				Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu

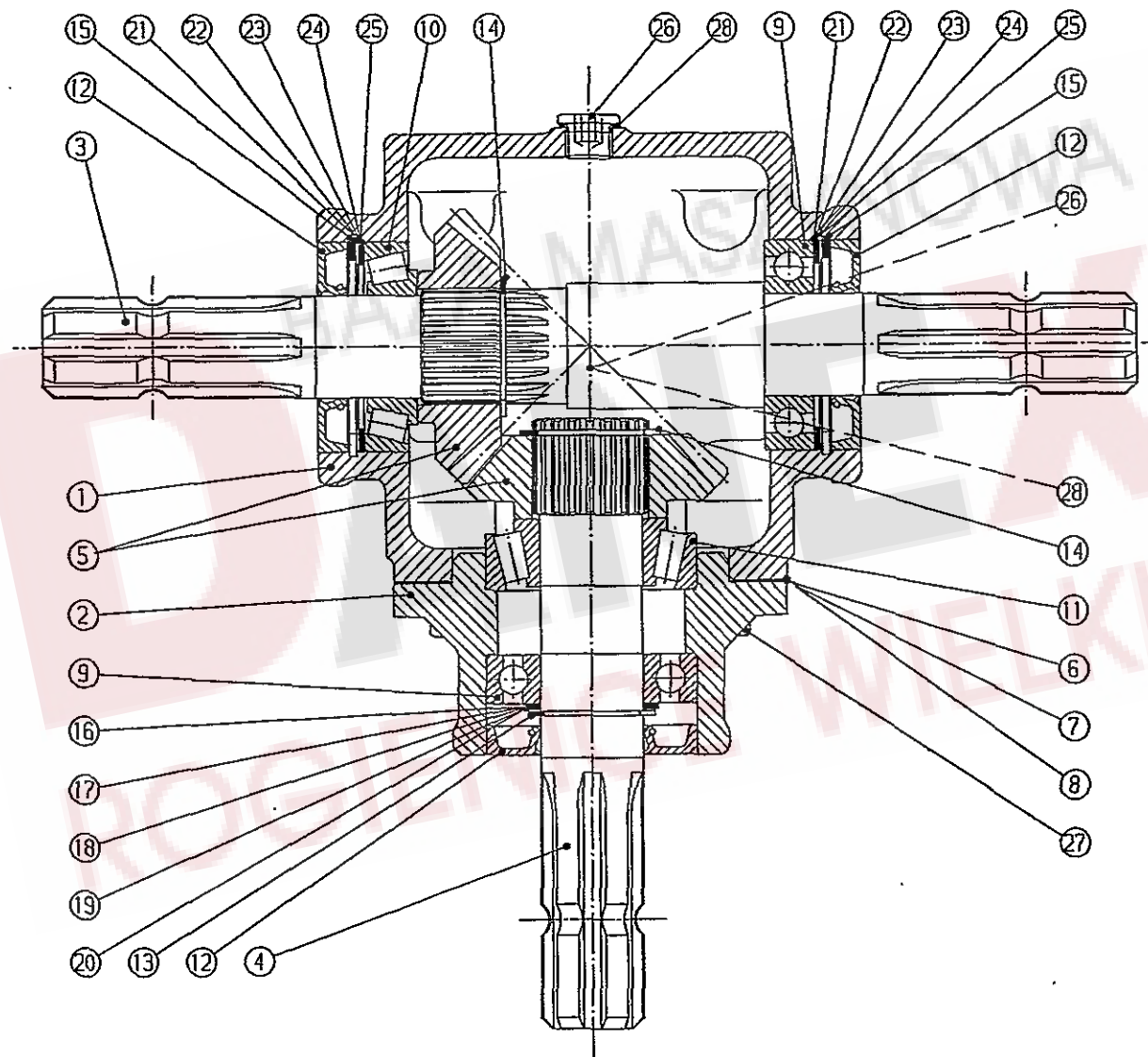




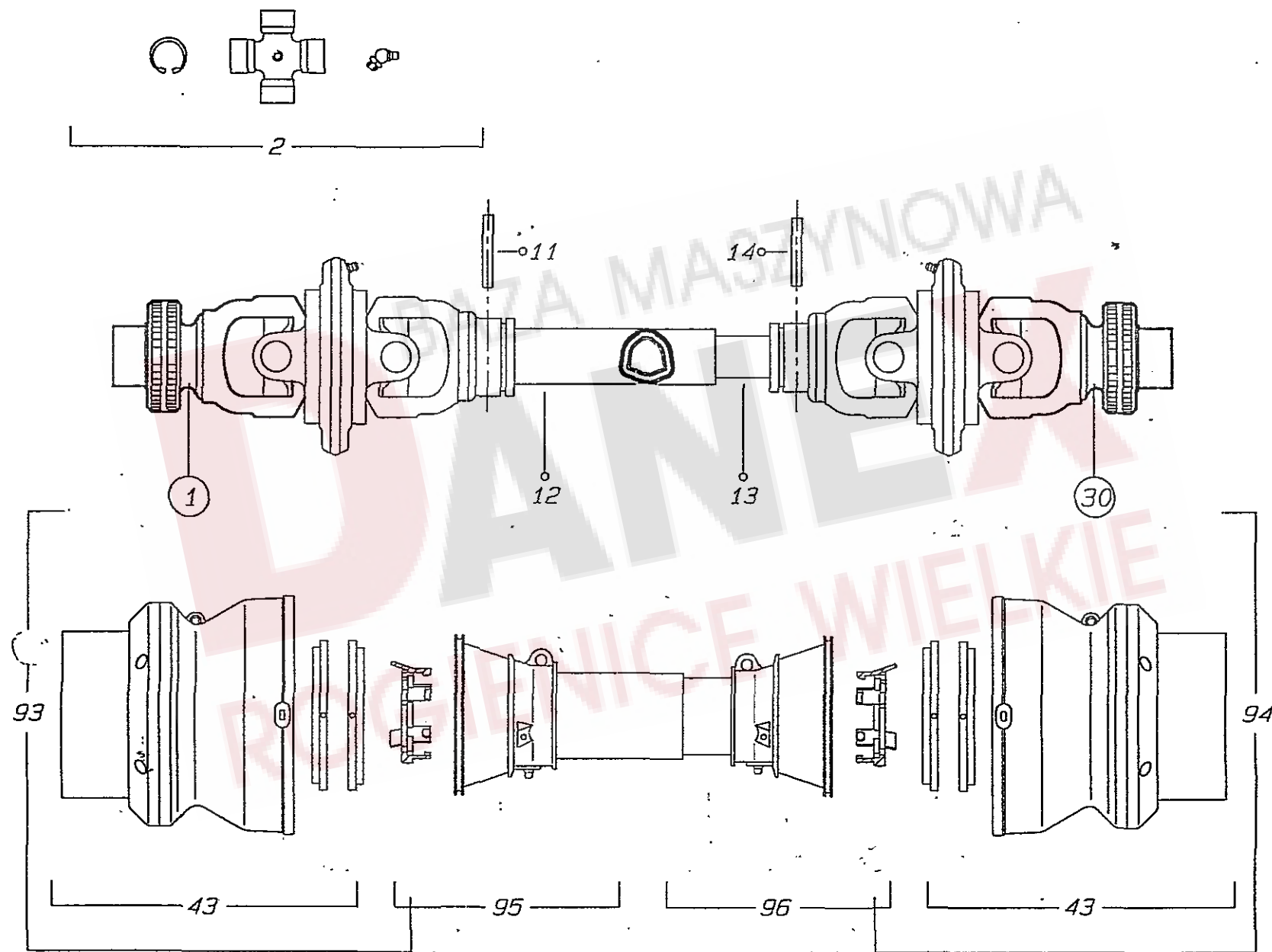
Pos.	Nr.	TS 800		x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
				x=Wear part	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Description of the part	Désignation de la pièce
				Bezeichnung des Teiles	
<b>Schwadformer und Hydraulik..... Swathformer and hydraulic..... Mouleur d'andains et hydraulique</b>					
1	105 464	o		Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tension pin..... Goupille
2	161 341	o		Führungsrohr.....	Guide tube..... Tube de guidage
3	107 451	o		Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin..... Goupille
4	127 222	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt..... Vis à 6 pans
6	115 972	o		Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer..... Rondelle
7	160 069	o		Distanzbuchse.....	Distance bush..... Douille à distance
8	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A .....	Hexagonal nut..... Ecrou à 6 pans
9	160 536	o		Schwadformerprofil.....	Profile..... Profil
5	127 569	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2 .....	Hexagonal bolt..... Vis à 6 pans
10	160 537	x		Schwadtuch.....	Cloth..... Drap
11	123 609	x		Schwadformerfeder.....	Flat spring..... Ressort plat
12	122 103	x		Schutzkappe.....	Protective cap..... Chapeau de protection
13	117 772	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Vis à 6 pans
14	116 118	o		Scheibe DIN 7349-10.5-A3A.....	Washer..... Rondelle
15	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....	Hexagonal nut..... Ecrou à 6 pans
16	161 051	o		Bolzen.....	Bolt..... Boulon
17	161 062	o		Distanzbuchse.....	Distance bush..... Douille à distance
18	126 242	o		Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Support plate..... Rondelle de support
19	161 036	o		Druckzylinder.....	Pressure cylinder..... Vérin de pression
19	127 622	o		Dichtsatz für 161 036.....	Set of seals for 161 036..... Jeu des bagues pour 161 036
20	108 292	o		Kegelschmiernippel AS8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple..... Graisseur conique
21	123 759	o		Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Throttle valve, double acting, cpl..... Vanne papillon à double effet, cpl.
22	161 323	o		Hydraulikschlauch 1200 lang.....	Hydraulic hose..... Tuyau hydraulique
23	127 326	o		Einst. L-Verschraubung EVL10-PS A3C OMD.....	Adjustable L-bolting..... L-Vissage réglable
24	161 322	o		Hydraulikschlauch 4500 lang.....	Hydraulic hose..... Tuyau hydraulique
25	126 859	o		SVK-Stecker NW10/8-L/A2K.....	SVK-plug..... SVK-fiche



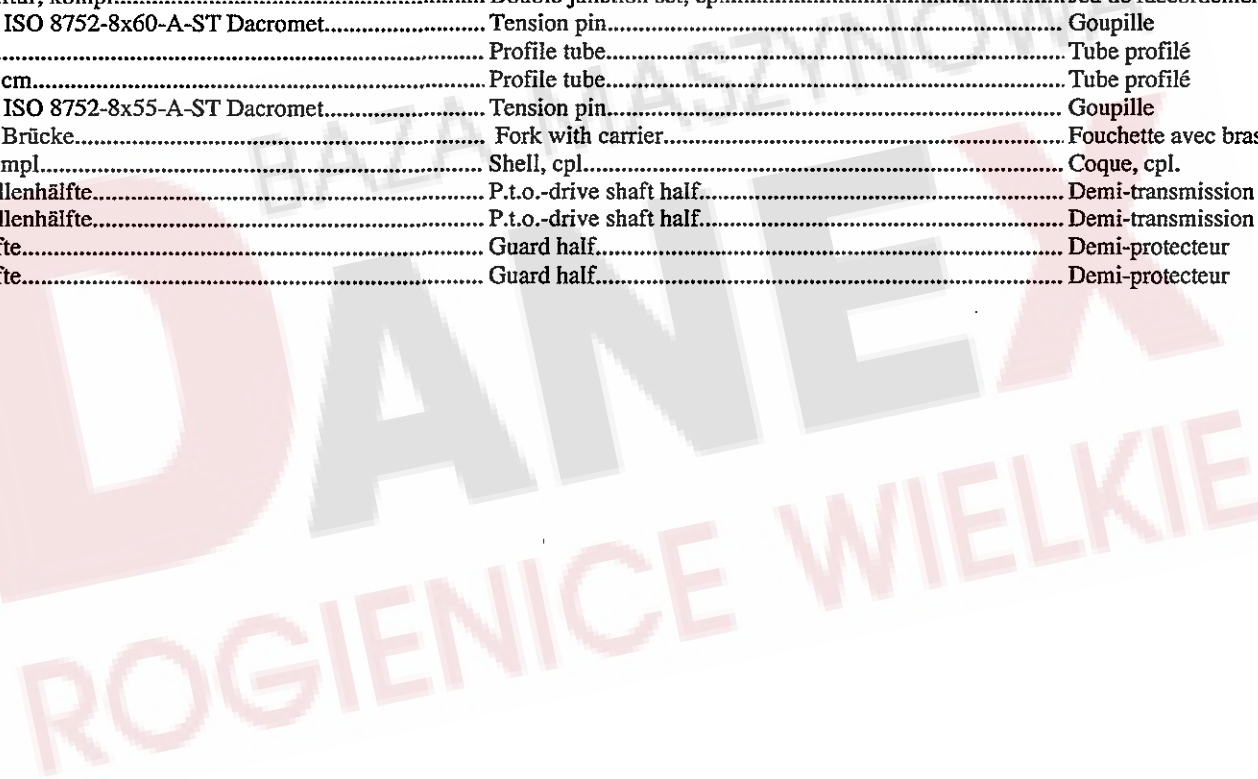


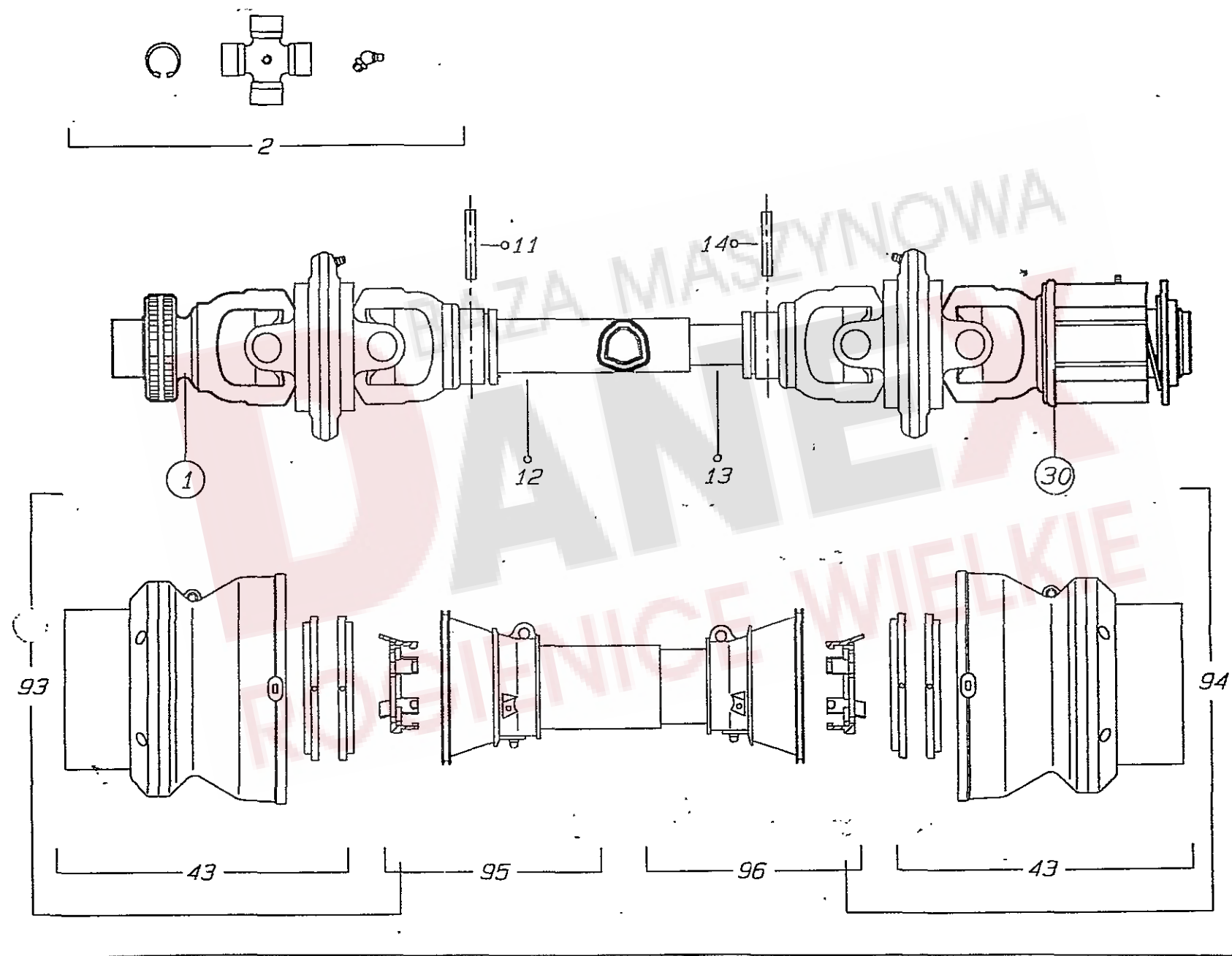


Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.			Bezeichnung des Teiles	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
						Description of the part	Désignation de la pièce
	502 804	122 491			<b>Getriebe Walterscheid..... Gearbox Walterscheid..... Engrenage Walterscheid</b> <b>GT-30 T 1:1 3/8" (6) für TS 800..... for TS 800..... pour TS 800</b>		
<p>Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement                  die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison                  werden..... scheid company..... Walterscheid.</p>							
1	502 802				Gehäuse.....	Housing.....	Boite
2	502 016				Nabe.....	Hub.....	Moyeu
3	502 024				Welle.....	Shaft.....	Arbre
4	502 018				Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	502 205				Zahnradatz.....	Set wheel.....	Ensemble d'engrenages
6	502 021				Paßscheibe.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
7	502 022				Paßscheibe.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
8	502 023				Paßscheibe.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
9	754 631				Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
10	701 535				Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Bearing.....	Roulement
11	701 548				Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Bearing.....	Roulement
12	178 242				Wellendichtring AS 35-72-10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague
13	702 052				Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	304 610				Sicherungsring 39x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	702 100				Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	304 611				Paßscheibe 35x45x2,0 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
17	304 612				Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
18	304 613				Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
19	304 614				Paßscheibe 35x45x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
20	304 615				Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
21	304 616				Paßscheibe 56x72x2,0 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
22	304 617				Paßscheibe 56x72x0,2 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
23	304 618				Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
24	304 619				Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
25	304 620				Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
26	703 002				Verschlußschraube M 16x1,5 DIN 908-5.8.....	Plug screw.....	Boulon fileté
27	020 525				6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
28	270 018				Dichtring A 16x20 DIN 7603.....	Seal ring.....	Joint cuivre



Pos.	Nr.	TS 800			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure		*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
	<b>161 740</b>	o			<b>Gelenkwelle.....</b>	<b>P.t.o.-shaft.....</b>	<b>Arbre de transmission</b>	
1	102 024	o			Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fouchette avec bras portant	
2	102 027	o			Kreuzgarnitur, kompl.....	Double junction set, cpl.....	Jeu de raccordement double en croix, cpl.	
11	107 469	o			Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille	
12	102 030	o			Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé	
13	102 031	o			Profilrohr cm.....	Profile tube.....	Tube profilé	
14	124 702	o			Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille	
30	102 025	o			Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fouchette avec bras portant	
43	102 033	o			Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.	
93	102 039	o			Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-transmission	
94	102 040	o			Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-transmission	
95	102 041	o			Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur	
96	102 042	o			Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur	







Pos.	Nr.	TS 800			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	<b>161 737</b>	o		<b>Gelenkwelle.....</b>	<b>P.t.o.-shaft.....</b>	<b>Arbre de transmission</b>
1	102 023	o		Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fouchette avec bras portant
2	102 026	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Double junction set, cpl.....	Jeu de raccordement double en croix, cpl.
11	124 702	o		Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
12	102 028	o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
13	102 029	o		Profilrohr cm.....	Profile tube.....	Tube profilé
14	127 178	o		Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille
30	102 034	o		Sperrkörperkupplung SNXA2/2.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
43	102 032	o		Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.
93	102 035	o		Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-transmission
94	102 036	o		Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-transmission
95	102 037	o		Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur
96	102 038	o		Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur

# Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 023	12,01	108 292	1,20	116 630	9,06	123 595	6,08	127 267	2,12	150 293	1,24	161 098	1,13
102 024	11,01	108 292	2,03	116 641	2,11	123 609	8,11	127 267	3,02	150 530	4,07	161 098	3,04
102 025	11,30	108 292	3,06	116 686	2,24	123 759	8,21	127 326	8,23	150 581	3,28	161 121	1,21
102 026	12,02	108 292	4,22	116 686	7,15	124 053	7,23	127 416	5,29	160 017	9,33	161 124	1,09
102 027	11,02	108 292	5,10	116 699	4,06	124 330	1,19	127 435	1,15	160 068	9,32	161 141	3,24
102 028	12,12	108 292	6,07	116 699	7,13	124 359	3,25	127 515	2,26	160 069	8,07	161 142	3,23
102 029	12,13	108 292	7,18	116 749	5,32	124 506	6,05	127 564	6,13	160 089	6,29	161 145	2,07
102 030	11,12	108 292	8,20	117 245	1,18	124 508	2,13	127 569	8,05	160 093	6,17	161 146	2,05
102 031	11,13	108 319	5,12	117 726	2,25	124 517	7,12	127 570	7,08	160 111	6,31	161 149	4,18
102 032	12,43	108 441	2,29	117 772	4,28	124 650	5,22	127 572	2,08	160 120	7,22	161 152	2,28
102 033	11,43	108 441	3,15	117 772	8,13	124 687	3,41	127 577	3,17	160 135	6,14	161 155	2,04
102 034	12,30	108 441	4,26	117 825	1,17	124 702	2,01	127 580	3,18	160 141	6,06	161 159	2,06
102 035	12,93	108 441	8,15	117 831	5,33	124 702	4,16	127 607	6,18	160 214	9,26	161 163	4,21
102 036	12,94	108 441	9,14	118 602	5,03	124 702	11,14	127 622	8,19	160 215	5,13	161 167	1,26
102 037	12,95	108 531	3,34	118 604	5,24	124 702	12,11	127 637	6,24	160 316	3,31	161 168	1,25
102 038	12,96	108 531	8,08	120 595	4,23	124 889	7,16	127 638	6,09	160 356	9,23	161 170	4,25
102 039	11,93	108 531	9,16	121 090	7,07	126 137	2,35	127 640	6,04	160 365	5,31	161 182	3,11
102 040	11,94	108 544	6,26	121 091	7,05	126 242	5,04	127 641	6,15	160 438	6,06	161 188	4,13
102 041	11,95	108 589	1,10	121 092	7,06	126 242	8,18	127 641	7,20	160 443	6,11	161 201	3,39
102 042	11,96	108 589	2,17	121 327	7,01	126 302	5,23	127 642	5,26	160 500	9,15	161 202	3,10
105 186	1,11	108 589	9,08	121 360	9,02	126 320	5,02	127 643	5,06	160 536	8,09	161 205	1,06
105 186	2,18	108 671	1,07	121 970	9,27	126 377	4,12	127 644	5,02	160 537	8,10	161 289	9,19
105 186	7,19	108 746	3,03	121 990	5,34	126 383	6,28	127 645	5,02	160 629	5,27	161 290	9,09
105 186	9,07	109 180	3,09	122 103	8,12	126 383	9,25	127 646	5,02	160 857	5,17	161 293	9,30
105 421	3,35	115 972	5,09	122 471	3,05	126 384	5,22	127 656	6,10	161 018	4,19	161 301	9,24
105 421	9,38	115 972	8,06	122 473	4,31	126 385	5,22	127 725	3,38	161 020	6,22	161 310	2,20
105 464	8,01	115 972	9,20	122 491	2,33	126 417	5,28	127 775	5,21	161 021	7,17	161 313	2,21
105 465	6,01	115 973	2,36	122 543	3,19	126 662	7,02	127 790	9,29	161 026	7,10	161 322	8,24
105 483	3,37	115 989	4,11	122 712	5,20	126 667	7,04	127 807	1,19	161 036	8,19	161 323	8,22
106 852	5,05	115 989	4,30	122 712	7,03	126 771	1,22	127 808	2,02	161 038	4,08	161 325	9,01
106 903	3,32	115 989	9,35	122 805	1,03	126 771	9,36	127 808	4,17	161 049	4,03	161 333	9,05
107 386	5,01	116 007	2,14	123 154	9,34	126 825	9,13	127 848	9,31	161 051	8,16	161 341	8,02
107 441	1,28	116 030	3,27	123 188	2,19	126 859	8,25	127 860	3,07	161 055	2,38	161 343	9,11
107 449	7,21	116 118	3,14	123 310	4,24	126 880	4,15	127 883	5,08	161 056	2,09	161 379	6,30
107 451	4,05	116 118	4,27	123 389	1,30	126 928	2,34	127 884	9,22	161 062	8,17	161 382	1,08
107 451	8,03	116 118	8,14	123 412	2,23	126 929	9,03	127 919	3,08	161 066	2,39	161 456	3,33
107 454	6,20	116 484	7,11	123 445	6,02	127 138	1,14	127 923	4,32	161 070	2,10	161 459	1,29
107 464	9,28	116 607	3,26	123 457	5,19	127 178	4,02	127 924	4,33	161 075	6,25	161 514	3,13
107 465	1,27	116 614	9,17	123 457	6,12	127 178	12,14	130 255	1,23	161 077	4,04	161 534	6,19
107 465	9,04	116 623	2,37	123 468	5,18	127 213	3,40	130 265	3,36	161 079	4,01	161 543	6,03
107 469	3,20	116 623	9,12	123 477	5,14	127 215	3,30	130 992	3,29	161 088	3,16	161 595	9,21
107 469	11,11	116 629	1,16	123 486	5,25	127 222	8,04	150 084	7,09	161 093	2,31	161 628	6,27
107 475	6,21	116 630	1,12	123 495	5,30	127 252	1,02	150 146	1,05	161 096	3,01	161 668	2,32
107 483	3,21	116 630	2,22	123 507	6,23	127 253	1,01	150 147	1,04	161 097	2,27	161 705	5,07

